

The content of this document represents the views of the author only and it is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

I. MIGRATION AND FOREIGN LAW RECEPTION: STATE OF PLAY BEFORE AND AFTER THE 2012 REGULATION

Le règlement successoral européen représente pour tous les acteurs du monde juridique (avocats, magistrats et notaires) une occasion remarquable de se mettre au service de ce « droit subjectif à la mobilité internationale » (J. Sagot-Duvaouroux) qui caractérise, au XXI^{ème} siècle, les mouvements des personnes : celles-ci doivent pouvoir traverser les frontières dans un environnement de sécurité juridique et de prévisibilité des solutions garantissant la continuité de leur vie personnelle et patrimoniale et le maintien des instruments qu'elles auraient pu mettre en place pour la planifier.

Le règlement emprunte, pour ce faire, à l'âme du droit international privé et à celle du droit européen : le premier, historiquement fondé sur l'harmonie internationale des solutions et la permanence du statut personnel, malgré la division du monde entre États souverains, met en place entre les droits des outils de coordination et de coopération ; le second, fondé sur la libre circulation des personnes et la reconnaissance mutuelle des outils mis en place pour l'encadrer et la faciliter, unifie l'espace que divisaient autrefois les frontières.

Les deux se rejoignent dans le texte du règlement : le droit international privé y devient européen, et le droit européen y prend les chemins du droit international privé.

La mise en œuvre, par les praticiens, d'un droit étranger doit être comprise à la lumière de ce double principe ou de ce double postulat d'ouverture, qui l'invite à poser sur le droit étranger un regard de faveur. Il le conduit d'une part à restreindre l'usage des outils mis en place pour déroger à l'application du droit étranger et à leur conférer un caractère exceptionnel (cf. en particulier art. 35 du règlement) ; d'autre part à rechercher systématiquement dans l'ordre juridique du for les équivalents fonctionnels, tant sur le plan institutionnel que sur le plan substantiel ou matériel, qui permettront au droit étranger d'y déployer harmonieusement ses effets (cf. en particulier art. 31 du règlement).

Le règlement met en place à cet égard une belle horlogerie, faite de poids et de contrepoids, destinée à permettre en définitive l'inclusion harmonieuse du droit étranger dans l'ordre juridique du for (intervention de Mme Hammje).

Il établit un espace unifié au sein duquel les règles, les décisions et les actes circulent librement, et qui, dans le même temps, forme un interface commun avec les États tiers. L'angle sous lequel ceux-ci considèrent les « produits » qui proviennent de l'espace unifié aide à mieux comprendre celui-ci (intervention de Mme El Bahja).

*Jean-Louis Van Boxstael,
Modérateur du premier carrefour*



The content of this document represents the views of the author only and it is his/her sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

I. MIGRATION AND FOREIGN LAW RECEPTION: STATE OF PLAY BEFORE AND AFTER THE 2012 REGULATION

The EU Succession Regulation represents for all legal operators (lawyers, judges and notaries) a remarkable opportunity to serve the “subjective right to international mobility” (J. Sagot-Duvauroux) which characterizes, at the turn of the 21st century, the movements of citizens. These must be able to cross borders in an environment of legal certainty and predictability which guarantees the continuity of their personal and patrimonial life and maintains the instruments they have set up to organize it.

In this perspective, the Regulation uses what is the core of both private international law and European law : the first, historically founded on international harmony of solutions and permanency of the personal status despite the division of the world between sovereign States, offers instruments of coordination and cooperation; the second, founded on the free movement of persons and on the mutual recognition of the instruments established in order to structure and facilitate this movement, unifies an area formerly divided by borders.

Both meet in the text of the Regulation: private international law becomes European, and European law inspires itself from private international law.

The implementation, by legal practitioners, of foreign law has to be understood considering this double principle or postulate: a requirement of aperture encourages them to look at foreign law with a glance of kindness. It leads them, on the one hand, to limit the use of tools set up to derogate from the application of foreign law and to use them as exceptional (cf. in particular Article 35 of the Regulation), on the other hand, to systematically search in their own legal order for functional equivalents, as well on the institutional as on the substantial or material levels, to make it possible for foreign law to evolve harmoniously in this new environment (cf. in particular Article 31 of the Regulation).

The Regulation establishes in this context a beautiful horological mechanism, made of weights and counterweights, intended to ultimately allow the harmonious inclusion of the foreign law in the legal order of the forum (intervention of Mrs. Hammje).

It sets up a unified area in which rules, decisions and deeds circulate freely. This area constitute, at the same time, a common interface with non-member States. The angle under which these ones consider the “products” emanating from the unified area allow to consider and understand it in a better way (intervention of Mrs. El Bahja).

*Jean-Louis Van Boxstael,
Moderator of the first encounter*